

DECLARACIÓN DEL TESTIGO ELISABETH HELEN SHIRLEY JEANNERET

Fecha de la declaración : 17-05-2007

Orden en la sesión : 10

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

AAV11M

Asociación Ayuda a las Víctimas del 11 M

GB

Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez

T

Testigo

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Buenos días, señora, siéntese por favor, ¿es usted doña Elisabeth Helen, verdad?

T: Es correcto.

GB: ¿Entiende el español bien?

T: Sí, bien.

GB: ¿Jura usted o promete decir la verdad?

T: Juro de... decir la verdad.

GB: ¿Hay alguna cosa que crea usted que pueda impedirle o hacerle difícil decir la verdad?

T: No hay ninguna cosa, señorita

GB: Es mi deber informarle que, si incumpliera la obligación de, de decir verdad, puede incurrir en un delito de falso testimonio, castigado con pena de prisión, multa y otra pena que se llama de inhabilitación. Conteste, por favor, en primer lugar a las preguntas de la Asociación 11 de Marzo Ayuda, de Ayuda, perdón, a las, a las Víctimas del 11 de marzo y otros.

Asociación de Ayuda a las Víctimas del 11 de Marzo.

00:00:39

AAV11M: Con la venia de la sala. Buenos días. Vamos a ver, usted es intérprete voluntaria en una ONG, ¿es cierto?

T: Es cierto.

AAV11M: En concreto, su papel en esta ONG es realiza, hacer de intérprete para inmigrantes que no hablan correctamente el español

T: Sí, esto es correcto.

AAV11M: Debido a este trabajo como intérprete, pocos días después de los atentados del 11 de marzo le presentaron a un, a una persona, un nigeriano llamado Keneth Odei, ¿es cierto?

T: Sí, a través de su amigo nos citamos en Leganés, en un, una estación, para hablar de lo que le pasó el 11-M, y a continuación le llevé al Hospital Severo Ochoa, para hacer su primera revisión médica tras los atentados.

AAV11M: Sí. Vamos a ver, en aquellas fechas Keneth Odei tenía.... ¿estaba en situación regular en España, tenía permiso de trabajo y de residencia?

T: No, era ilegal en ese momento, pero trabajaba en Meco en un almacén de Carrefour, de noches.

AAV11M: ¿Le explicó lo que le ocurrió aquel día 11 de marzo?

T: Sí, me contó toda la historia de lo que le pasó ese día.

AAV11M: ¿Qué le, qué le contó?

T: Contó que trabajaba de diez y media a siete de la mañana en el almacén, que vivía en Móstoles y que hacía el, el trayecto Meco-Atocha-Móstoles. Cada mañana a las 07:03 de la mañana, le dejaron salir sus jefes a las 06:55, y el tren pasaba por El Pozo cuando explotaron las bombas. Iba con dos amigos compañeros de trabajo, como siempre y subieron en el tren normalmente en el mismo sitio, pero ese día, como estaba muy "alborotado" (Sic) de gente, fueron al piso de arriba un vagón más allá, y esto les salvó la vida.

AAV11M: ¿Él pudo, pudo salir rompiendo el cristal, pudo salir de su vagón?

T: Sí, eh...

AAV11M: Y estuvo después ayudando a algunos heridos.

T: Sí, al salir, eh..., saltaron desde el piso de arriba y sus amigos querían escaparse enseguida pero...

AAV11M: ¿Por qué querían escaparse?

T: Porque todos estaban en la misma situación irregular laboral.

AAV11M: O sea, no, no querían que la Policía les comprobase si tenían papeles, etcétera.

T: Correcto. Entonces Keneth, al oír los gemidos de los heridos en el tren, dijo: "yo no me marché sin hacer algo, tengo que hacer algo", así que se puso a arrancar bancos en el andén para servir de camillas, ya que las autoridades no llegaron en unos 30 o 45 minutos. Él entró en el tren y ayudó a sacar físicamente, en brazos a veces, o ayudados por estos bancos, a varios heridos.

00:04:41

AV11M: Posteriormente llegó la policía, ¿y qué ocurrió?

T: Pues, al percatar que llegaban la policía y las ambulancias, se dieron cuenta que no podían quedarse ahí, que tenían que escapar cuanto antes, para no presentarse delante de la policía.

AAV11M: ¿Y ése es, ése es el mismo motivo por el que tampoco acudió al hospital en el mismo día 11 de marzo?

T: Sí, tal vez sí, pero había otra razón. En los dos años que llevaba trabajando en España nunca había ido al médico porque decía simplemente: "yo no puedo hablar con un médico, no sé español".

AAV11M: ¿Fue usted quien le convenció para, a pesar de no tener papeles, ir dos días después al médico?

T: Sí, le convencí. Estaba muy, muy asustado, tenía zumbidos en los oídos y un bulto que le había salido en el vientre, y estaba bebiendo una botella de whisky a diario, de miedo y de no conciliar el sueño.

AAV11M: Esto se lo diagnosticaron en el, en el médico, donde le acompañó usted, ¿no? ¿En el hospital de la Princesa y en el Severo Ochoa, si no me equivoco?

T: Sí, sí. Le llevé primero al Severo Ochoa y el día siguiente, el día 14, al, al Hospital Princesa. Estas fueron sus primeras dos revisiones médicas.

AAV11M: ¿Keneth fue examinado también por el médico forense?

T: Sí, eh...

AAV11M: ¿Sabe usted que, porque, vamos, porque lo ha visto, el médico forense emitió un informe que decía que no quedaba acreditado que Keneth fuera víctima del atentado? ¿Esto lo conoce usted?

T: Sí, sí.

AAV11M: Cuando Keneth ayudó a diversos heridos a salir de los trenes, ¿sabe usted si se manchó de sangre la ropa?

T: Sí, en efecto, él llevaba un anorak negro y pantalones de trabajo, y ambas cosas se mancharon de sangre. Eh..., afortunadamente los guardó, aunque nunca más puso esa ropa, le daba "repelús".

AAV11M: Vale, sí, ¿usted ha visto?, perdón, ¿usted ha visto esa ropa personalmente, manchada?

T: Sí, le vi esta ropa, y le animé a Keneth de guardarlo, por si acaso podría servir de prueba que él estuvo en El Pozo a la hora de los atentados.

AAV11M: Ya. ¿Y qué ocurrió con esa ropa después?

T: Pues lo llevamos a una de las entrevistas que tuvimos en el Ministerio del Interior, y yo pregunté si un ADN podía hacerse en esa ropa, y me dijeron "esa prueba es demasiado costosa y además es un poco innecesario". Le dije a Keneth a continuación: "guarda la ropa todavía, Keneth, por favor, puede que alguien se interese por ello, lo guardó un mes más, dos meses más, y lo tiró. Pero un mes más, me volvieron a preguntar en el Ministerio del Interior a ver dónde estaba la ropa, y yo les dije: "lo siento, Keneth ya lo ha tirado, como no se mostraron interés en ello..."

AAV11M: Muy bien, pues muchas gracias por su testimonio, no hay más preguntas.

00:08:14

T: Gracias.

GB: ¿Ministerio Fiscal? Las acusaciones, ¿alguna pregunta? ¿Dónde está Keneth ahora, señora? ¿Lo sabe usted?

T: Sí, eh, perdón...

GB: ¿Está aquí en España?

T: Está aquí en España.

GB: Suficiente. No, no, sólo era para saberlo. ¿Alguna pregunta? Muchas gracias señora, ya se puede marchar.

T: Gracias.